

各部位名稱



● 使用前，請先確認所有零件皆已確實組裝。

● 所購商品與使用說明書上的插圖可能會有不符之處。

使用前請詳讀說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。

務請遵守

● 使用時為避免燙傷、飲料的變質或變色、商品的損壞或髒污，請務必遵守下述事項。

請勿讓嬰幼兒玩耍或使用，並注意不可放在嬰幼兒摸得到的地方 會有燙傷或受傷的危險。	請勿使用保溫性能低落的產品 使用此類產品加入熱飲時，本體外側可能變熱，會有燙傷的危險。
請務必裝好上蓋、中栓、中栓墊圈再使用 以免外漏導致燙傷或髒污。	請勿使用微波爐加熱 會有引起火花的危險，並會造成變形、變色。
請確實關緊杯蓋組 以免外漏導致燙傷或髒污。	開車時請勿飲用 以免燙傷，或沾污車內及衣物。 開車時使用會分散注意力，非常危險。
<p>加入熱飲時</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 請勿搖晃本體 會有燙傷或受傷的危險。 ● 飲用時有可能燙傷，請注意安全 因隔熱效應，即使加入熱飲，本體外側也不會變熱。 ● 請在裝有杯蓋組上蓋的狀態下使用 杯蓋組內側變熱，會有燙傷或受傷的危險。 	
<p>請勿放入下述之飲料</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 乾冰、碳酸飲料 本體內壓力增加，會造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。 ● 含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等 本體內側為不銹鋼材質，雖有防沾塗層，仍可能造成生鏽或保溫、保冷性能下降。 ● 牛奶、奶類、豆類、含糖飲料、果汁、養生茶（中藥）等 因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，導致本體內壓力增加，造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。 ● 果肉、茶葉等 會造成堵塞、外漏等導致損壞。 	
使用後請立即充分清洗本體內側 否則會造成生鏽、穿孔等導致損壞，或引起腐壞。	本商品為飲料的保溫保冷之用，請勿用於其他用途

請勿改造或分解修理
以免導致損壞或發生危險。

飲料請於當日喝完

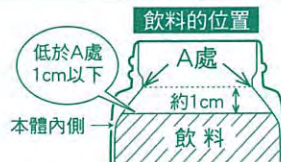
以免造成腐壞。此外，長時間置之不理，可能因內容物腐壞產生沼氣，使本體內部壓力增加，導致轉開杯蓋組時，飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。

請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高溫處
以免造成變形、變色。

請絕對不要撕下本體外側底部的貼紙
否則會造成生鏽、穿孔等導致損壞。



加入飲料的量請勿超過下圖A的位置
加入過量，蓋上杯蓋組時會造成溢出，如是熱飲會有燙傷的危險。
此外，關緊後也會有漏水的可能。



使用車內的置杯架時……

- ① 除喝飲料之外，請確實蓋緊杯蓋組
以免本體翻倒或傾斜時，導致飲料外漏造成燙傷及受傷。
 - ② 請確認將本體完全放入置杯架後再使用
在不穩定或未確實放入的狀態下使用，一旦本體傾倒等會造成燙傷、受傷及事故。
 - ③ 請確認支撐強度後再使用
若置杯架支撐強度不夠，會造成置杯架破損或掉落，而導致燙傷或沾污車內及衣物。
 - ④ 使用市售的置杯架時，請選購固定式
請勿使用吊掛於窗邊或冷氣孔等吊掛式置杯架，以免置杯架掉落。
- 因車種或市售的置杯架種類不同，有時本體可能無法放入。

請勿刮傷本體內側的防沾塗層

若刮傷，則會導致生鏽、穿孔等損壞。

請勿直接放在火源（如瓦斯爐）、電暖器或電磁爐等上方
否則會造成火災或損壞。

注意事項

請勿將滾燙的茶壺接觸到杯口

以免傾倒造成燙傷的危險，或因而破損、變形。



請勿讓產品受到強力撞擊，例如摔落、碰撞等

會造成樹脂部分破損，本體表面凹陷而破壞或降低保溫性能。

長時間保溫熱茶時，茶水會變色。外出時建議使用茶包。

請勿用指甲及堅硬物品刮搥本體的圖案部分

會造成圖案脫落。

清洗後的杯蓋組為拆開狀態，為避免水分殘留，請確實將水分擦乾

(拆卸方法請參閱P.6)

上蓋、杯蓋本體、中栓之間可能殘留水分，殘留水分會造成外漏。

當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲。這是嵌在本體真空層中用來提升保溫/保冷效果的銅箔或鋁箔所發出的聲音。屬於正常現象。

本商品為直接對口飲用的設計，倒出飲料時可能會噴濺。

請勿在放入茶包的狀態下，蓋上杯蓋組以免茶包膨脹造成飲料外漏或溢出。

請勿強壓放入過大的冰塊，請將冰塊敲成比杯口小的塊狀以免變形或損壞。

請勿只拿著杯蓋組移動一旦掉落會有危險。

每次使用後，請務必將中栓、中栓墊圈充分洗淨以免造成腐壞、發霉、氣味殘留、變色等，或導致飲料外漏。

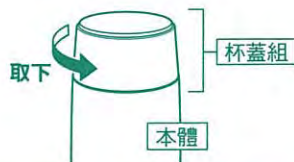
請勿組裝非本商品專用的零件以免造成外漏或損壞。

使用方法

- 使用前請根據清理方法將杯蓋組、本體內側、本體外側充分洗淨。
- 初次使用時可能有輕微的塑膠氣味，經使用後會逐漸消失。

1 從本體將杯蓋組取下

將杯蓋組依照箭頭方向轉開取下。

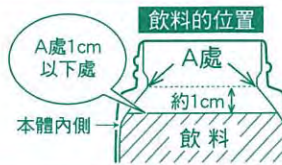


2 裝入飲料，蓋緊杯蓋組

- 請確認中栓墊圈正確組裝後，再行使用。(否則會導致飲料外漏。)
- 請於本體直立放置的狀態下確實轉緊杯蓋組。
- 蓋上杯蓋組後，將本體底部朝上，檢查是否有溢漏。



先於本體內加入熱水(冷水)，預熱(預冷)約1分鐘後再加入飲料，可加強保溫(保冷)的效果。



喝飲料時

喝飲料時先轉開杯蓋組，勿將本體急劇傾斜，請慢慢地喝。(以免溢出或燙傷，避免沾污衣服。)

- 喝完飲料後，請將本體直立放置，並蓋緊杯蓋組。



- 放入皮包內時，為防止外漏，請將商品直立放置。



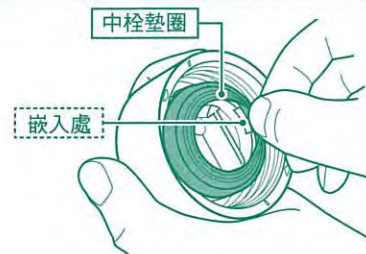
杯蓋組的拆卸方法

● 組裝方法參見P.7~8

1 取下中栓墊圈

請由嵌入處取下墊圈。

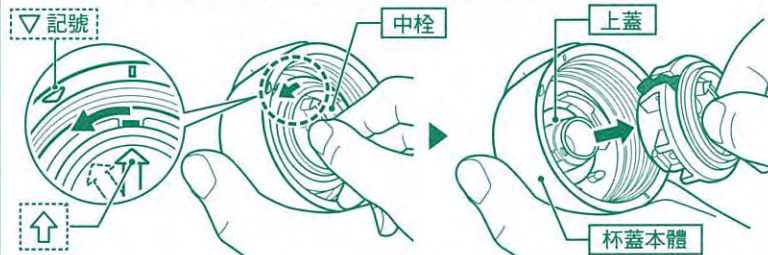
若未取下中栓墊圈，將無法拆卸中栓。



2 拆卸中栓

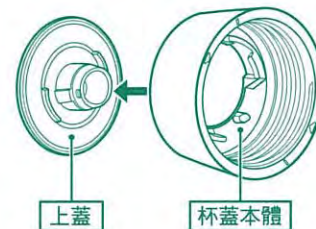
依箭頭方向轉動，直到中栓的△對齊杯蓋本體的▽記號，即可取下中栓。

- 為了避免上蓋由杯蓋本體脫落，請用手按住杯蓋本體和上蓋。



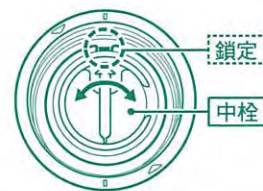
3 取下上蓋

將上蓋由杯蓋本體取下。



※ 無法轉動中栓時

髒污附着可能導致中栓無法正常鎖定。此時請將杯蓋組浸泡在溫水中洗滌，再如圖般左右轉動中栓使髒污脫落，即可恢復正常鎖定。



杯蓋組的組裝方法

- 請正確組裝上蓋、杯蓋本體、中栓、中栓墊圈。(以免操作不良造成飲料外漏)
- 拆卸方法請參閱P.6

●若未裝上中栓墊圈，將無法組裝中栓。(防止忘記組裝墊圈的設計)

1 將中栓墊圈裝入中栓

將中栓墊圈的凹處與中栓的凸處對好後，用手指按著對好部分，同時沿著周圍壓入組裝。

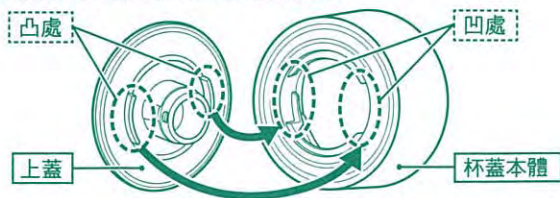


請留意組裝方向，上下不要顛倒。
(以免造成飲料外漏)

用手指由中栓墊圈外側向內側確實按入。

2 組裝上蓋

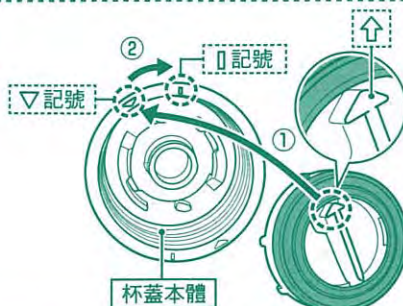
將上蓋的凸處對齊杯蓋本體的凹處以進行組裝。



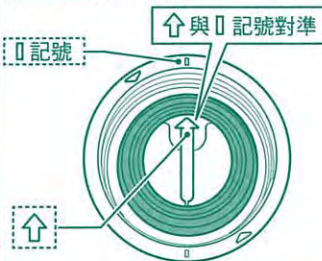
3 將中栓裝入杯蓋本體

- ①將中栓的 ↑ 對準杯蓋本體的 ▽ 記號後壓入。
- ②旋轉中栓至 ▮ 記號為止。

●為了避免上蓋由杯蓋本體脫落，請用手按住杯蓋本體和上蓋。

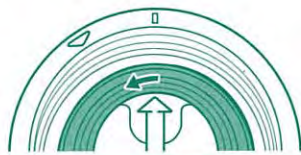


※ 正確組裝的狀態



※ 組裝至本體前

中栓未以 ← 方向返回則表示正常。(防止回轉的構造)。請確認中栓正常組裝後，再將杯蓋組裝至本體上。



清理

●為防止異味與髒污附著、發霉，使用後請務必予以清理，常保清潔。

●請務必拆卸後再清理。(參閱P.6)

本體外側 杯蓋組

- ①用海綿沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。
 - ②沖洗後充分擦拭水分並晾乾。
- 請將杯蓋組在完全拆開的狀態下晾乾。
 - 難以清洗部分請使用市售的小刷子等清洗。

本體內側

- ①請使用有把柄的軟質海綿刷等沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。
- ②沖洗後擦拭水分並晾乾。

清理時，請特別注意：

- 請勿煮沸。請勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
- 本體外側請勿使用漂白劑。
可能會造成本體的塗層、圖案或貼紙脫落。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、科技海綿、尼龍海綿、洗潔粉、洗潔劑等清洗。
- 請勿使用含氯的漂白劑。
- 請勿長時間浸泡於水中。
- 整體清洗本體後，請務必擦乾水分。
以免留下水漬及生銹。
- 長期間不使用時，請用溫水或水充分清洗，晾乾後避免保管於高溫、潮濕的地方。
以免造成產品損壞。

清理 續

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用過程中由於水質、異物等，可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請把加有約10%醋的熱水倒入本體內裝滿，不要蓋上杯蓋組，放置30分鐘~1小時，之後再將本體內側充分洗淨。

茶垢等的清理方法

本體內側或杯蓋組有水垢或茶垢等，請使用「象印不銹鋼保溫瓶清洗劑」來清洗。請注意清洗本體時不可蓋上杯蓋組。
型號：SB-ZA01/SB-ZA01E 請洽詢本公司服務中心或居住地區的象印專賣店。

- 本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料。
- 中栓、中栓墊圈為消耗品，建議隨時檢視。
若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。(須自費，請洽詢本公司服務中心)

品質標示

品名：不銹鋼真空保溫杯 特色：商品採真空設計
型號、容量、本體重量、保溫/保冷效力(註)：

型號	容量 (L)	重量 (kg)	保溫效力 (°C以上)		保冷效力(°C以下)
			1小時	6小時	6小時
SM-NA36	0.36	0.19	86	66	9
SM-NA48	0.48	0.21	87	71	8
SM-NA60	0.6	0.24	88	73	8

(註) 保溫效力：將商品直立放置，於室溫20±2°C時加入熱水至P.3 飲料的位置 圖示高度，待水溫降至95±1°C後靜置1小時及6小時所測得的水溫。
保冷效力：將商品直立放置，於室溫20±2°C時加入冷水至P.3 飲料的位置 圖示高度，待水溫升至4±1°C後靜置6小時所測得的水溫。

材料：本體內側 不銹鋼 JIS SUS304 (防沾塗層) 中栓 聚丙烯
本體外側 不銹鋼 JIS SUS304 (壓克力樹脂塗層) 墊圈 矽膠
杯口 不銹鋼 JIS SUS304

原產地 產地：泰國
製造商：象印股份有限公司
地址：日本國大阪市北區天滿1丁目20番5號
電話：+81-6-6356-2388
進口商：台象股份有限公司
地址：台北市中山區長安東路2段100號9樓
服務電話：02-2506-9009 / 0800-880-141

各部位名称



●请在每次使用前确保各部件安装完好。

●所购商品与使用说明书上的插图可能会有不符之处。

使用前请详细阅读说明书，以便正确使用。并请妥善保管本说明书。

务请遵守

●使用时为避免烫伤或饮料的变质、变色、商品故障或污垢，请注意下述事项。

SM-NA (T/C) / A

请勿让婴幼儿使用。请勿放在婴幼儿摸得到的地方
会造成烫伤、受伤等危险。

请勿使用保温性能不良的产品
使用此类产品加入热饮时，本体外侧可能会过热，会有烫伤的危险。

务必在安装了上盖、中栓、中栓垫圈的状态下使用
以免外漏或烫伤，或造成脏污。

请勿使用微波炉来加热
会有引起火花危险。并会造成变形、变色。

请确实盖紧杯盖组。
以免外漏或烫伤，或造成脏污。

开车时请勿饮用
以免烫伤，或造成车内及衣物弄脏。开车时使用会分散注意力，非常危险。

加入热水时
●请勿摇晃本体
会有烫伤、受伤等危险。
●在喝的时候有可能烫伤，请注意安全
因隔热效应，即使加入热饮，本体外侧也不会变热。
●请装好杯盖组的上盖后使用
杯盖组的内侧变热，会有烫伤、受伤等危险。

请勿放入下述的饮料
●干冰、碳酸饮料
本体内压力增加，造成饮料喷出或杯盖组破损飞散等，会有危险。
●味噌汤、热汤或昆布茶等含有较多盐分的流质
本体内侧为不锈钢材质，避免造成生锈而降低保温、保冷功能。
●牛奶、奶类饮料、果汁等
因成分容易变质，长时间放置不饮用，会因腐坏产生气体，导致本体内压力增加，造成内容物喷出或杯盖组破损飞散等危险。
●果肉、茶叶
会造成堵塞、外漏等。

使用后请立即充分清洗本体内侧
否则会造成生锈、穿孔等导致故障，或引起腐坏。

本商品为饮品的保温保冷之用，请勿用于其它用途

请勿分解和修理
以免造成故障或损坏等事故。

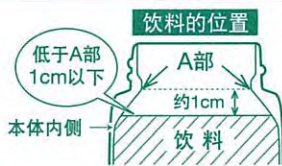
请勿靠近电暖炉或瓦斯炉等火源附近
以免造成变形、变色。

饮料请于当天喝完
以免造成腐坏。另外，长时间放置不饮用，可能因内容物腐坏产生气体，使本体内压力增加，导致转开时杯盖组飞散、饮料喷出或杯盖组破损飞散等危险。

请绝对不要撕下本体外侧底部的贴纸
否则会造成生锈、穿孔等导致故障。



加入饮料的量请到下图的位置为止
加入过量，盖上杯盖组时会造成溢出，如是热饮会有烫伤的危险。
此外，盖紧后也会有漏出的可能。



使用车内的置杯架时...
①使用后请确实盖紧杯盖组
以免本体翻倒或倾斜时，导致饮料外漏造成烫伤及受伤。
②请确认本体已完全放入置杯架后再使用
在不稳定或未确实放入的状态下使用，一旦本体倾倒等会造成烫伤、受伤及事故。
③请确认支撑强度后再使用
若置杯架支撑强度不够，会造成置杯架破损或倾倒烫伤，并会弄脏车内与衣服。
④使用市售的置杯架时，请选购固定式
请勿使用吊挂于窗边或冷气孔等吊挂式置杯架，以免置杯架倾倒。
●根据部分车种及市售置杯架的种类不同，有时会无法放入。

请勿划伤本体内侧的防粘涂层
如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

请勿放在火源（煤气台等）或电炉、IH炊具、IH灶台上
以免造成火灾或故障。

注意事项

请勿将滚烫的茶壶接触到杯口

以免倾倒造成烫伤的危险，或因而破损、变形。



请勿在放入茶包的状态下盖上杯盖组

以免茶包鼓胀造成饮料外漏或溢出。

请勿强压放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状

以免变形或故障。

请勿摔、碰等强力撞击

会造成树脂部分破损，本体表面凹陷而破坏或降低保温、保冷性能。

长时间保温热茶时，茶水会变色。外出时建议使用茶包。

请勿用指甲及坚硬物品刮搓本体的图案部分

会造成图案脱落。

请勿手持杯盖组搬运

一旦掉落会有危险。

使用后请务必将中栓及中栓垫圈充分洗净

否则会造成腐烂、发霉、串味或变色。另外会造成饮料外漏。

不要安装除制品专用部件以外的部件

以免造成外漏或故障。

- ① 不得存放碳酸饮料
- ② 不得用于对乳制品或婴儿食品的长时间保温（有细菌繁殖的危险）
- ③ 不得使用微波炉等加热设备对产品进行加热
- ④ 不得使用洗碗机清洗

清洗后的杯盖组为拆开状态，为避免残留水分请用几次并将水分充分擦干

（拆卸方法请参照P.6）

上盖、上盖本体、中栓之间可能残留水分，残留水分会造成外漏。

当摇晃产品时，会听到“沙沙”声。这是嵌在本体内胆中用来提升保温/保冷效果的铝箔或铝箔所发出的声响，属于正常现象。

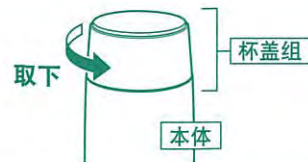
本产品是以直接饮用为目的设计的。倒出饮料时可能会造成飞溅。

使用方法

- 使用前请按清理方法将杯盖组、本体内侧、本体外侧充分洗净。
- 刚开始使用时，可能会有塑料等异味，随着使用次数的增加会逐渐消失。

1 从本体将杯盖组取下

将杯盖组按照箭头方向转开取下。

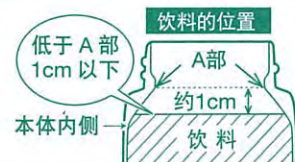


2 加入饮料，盖紧杯盖组

- 使用前请先确认中栓垫圈安装正确。（否则有可能导致饮料外漏。）
- 请在本体直立放置的状态下确实盖紧杯盖组。
- 盖上杯盖组后，将本体倒置，检查是否有溢漏。



如果预先在本体内加入热水（冰水），预热（预冷）1分钟左右后再加入饮料，就能使保温（保冷）效果更佳。



喝饮料时

喝饮料时，请取下杯盖组，勿将本体急剧倾斜，并请慢慢的喝。（以免溢出或烫伤，也避免弄脏衣服。）

- 喝完饮料后，请将本体直立放置，并盖紧杯盖组。



- 放入皮包内时，请直立放置，以免外漏。



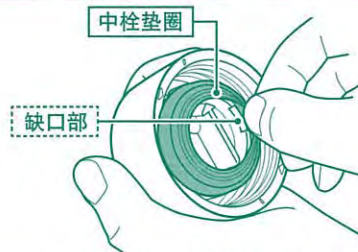
杯盖组的拆卸方法

●安装方法请参阅 P.7~8

1 取下中栓垫圈

请从缺口部取下垫圈。

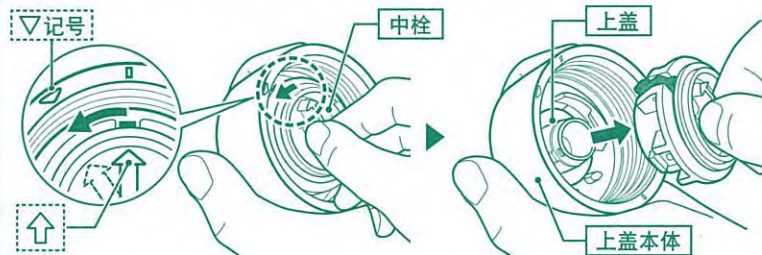
如不取下中栓垫圈，将无法拆卸中栓。



2 拆卸中栓

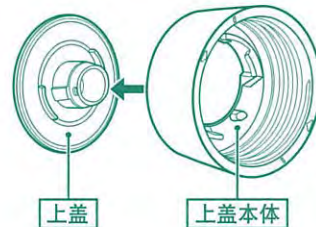
请按箭头方向旋转拆卸，直至中栓的△对准上盖本体的▽记号。

- 此时，请用手按住上盖本体与上盖，以免上盖从上盖本体上脱落掉下。



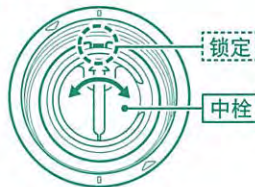
3 取下上盖

从上盖本体上取下上盖。



※转不动中栓时

若有污垢积存，锁定功能可能无法正常工作。此种状况出现时，将杯盖组浸入温水并漂洗后，如图所示左右晃动中栓，去除污垢后即可正常工作。



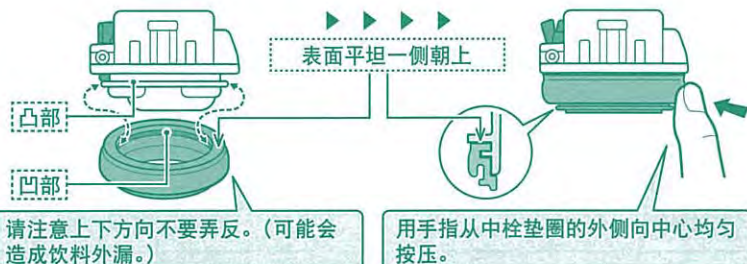
杯盖组的安装方法

- 请正确安装上盖、上盖本体、中栓、中栓垫圈。(以免操作不良导致饮料外漏)
- 拆卸方法请参阅 P.6

- 如不安装中栓垫圈,将无法安装中栓。(为防止忘记安装而设计)

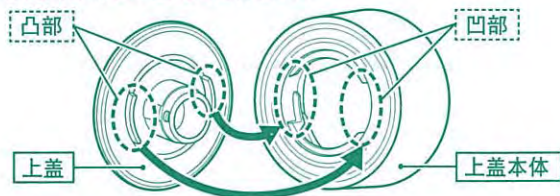
1 安装中栓垫圈

将中栓垫圈的凹部对准中栓的凸部,以从周围按压的方式安装。



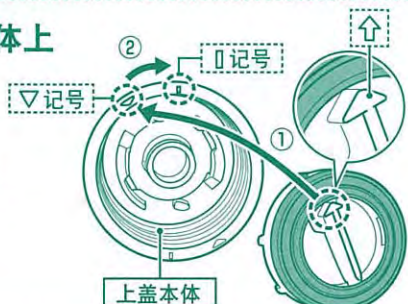
2 安装上盖

使上盖本体的凹部对准上盖的凸部并安装。

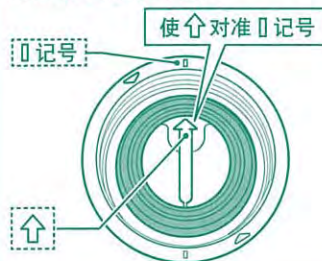


3 将中栓安装在上盖本体上

- ①使中栓的↑对准上盖本体的▽记号并按压。
 - ②旋转至∟记号处为止。
- 此时,请用手按住上盖本体与上盖,以免上盖从上盖本体上脱落掉下。

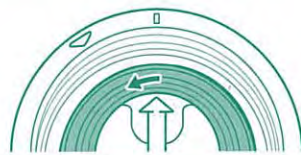


※安装正确时的状态



※安装至本体之前

如果中栓没有回到←方向则说明正常。(止转功能工作。)请在确认正常与否后,再将杯盖组安装至本体。



清理

- 为防止产生异味,污垢附着和发霉,一直长保清洁使用,请使用后务必清理。

- 请务必拆卸后清理。(请参照P.6)

本体外侧 杯盖组

- ①用海绵沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。
 - ②冲洗后请甩几次,并将水充分擦净后晾干。
- 请将杯盖组拆卸后再洗净、擦干。
 - 难以清洗的部份请使用市售的小刷子等清洗。

本体内侧

- ①请使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。
- ②冲洗后擦净水分并晾干。

清理须知

- 请勿煮沸。请勿使用洗碗机、餐具干燥机等。
- 本体外侧请勿使用漂白剂。可能会造成本体的图案、印刷或贴纸脱落。
- 请勿使用信那水、汽油、金属钢丝球、含研磨材质的海绵刷、去污粉、洗洁剂、密胺海绵等清洗。
- 请勿使用含氯的漂白剂。
- 可整体清洗,请勿长时间放置于水中。
- 整体清洗本体后,请务必擦干水分。以免留下水迹及生锈。
- 长时间不使用时,请用温水或冷水充分清洗,完全晾干后放在远离高温和高湿度的场所存放。以免损伤本产品。

清理 继续

若有红色锈斑或水垢时的清理方法

使用过程中由于水质、异物等,可能导致本体内侧出现红色锈斑或水垢。此种状况出现时,请在热水中加入约10%的醋,并将其倒入本体内,不要安装杯盖组,放置30分钟~1小时,之后再将本体内侧充分洗净。

茶垢等的清理方法

建议使用“象印不锈钢保温瓶清洗剂 [SB-ZA01/SB-ZA01E]”清洗不锈钢保温瓶本体内侧、杯盖组水垢或茶垢。(另售)清洗本体时请卸下杯盖组。具体事宜请咨询当地经销店。

- 中栓、中栓垫圈属于消耗品。建议一年更换一次为宜。
- 本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料,但是,为了保证最佳性能,有部件受损时请及时更换。更换部件时,请预先记录型号和部件名称,然后联系您购买的经销商或象印客服中心。(需自费)

品质标示

品名: 不锈钢真空保温杯

型号	容量 (L)	重量 (kg)	保温效力 (°C)		保冷效力 (°C)
			1小时	6小时	6小时
SM-NA36	0.36	0.19	≥86	≥66	≤9
SM-NA48	0.48	0.21	≥87	≥71	≤8
SM-NA60	0.6	0.24	≥88	≥73	≤8

保温/保冷效力是商品在直立放置下,于室温 $20 \pm 2^{\circ}\text{C}$ 时,加入水量如 P.3 饮料的位置图中所示高度的热开水后,其水温降至 $95 \pm 1^{\circ}\text{C}$ 开始经过1小时及6小时之后;或加入水量如 P.3 饮料的位置图中所示高度的冷开水后,其水温升至 $4 \pm 1^{\circ}\text{C}$ 开始经过6小时之后,所测得瓶内的温水或冷水水温。

材料“食品接触用”:

本体内侧 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10 (SUS304) (防粘涂层)
本体外侧 奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10 (SUS304) (压力树脂涂层)
杯口 不锈钢 垫圈 硅胶
中栓 聚丙烯

与食品接触部分的其他材料符合相应国家标准的规定
执行标准: GB/T 29606-2013 不锈钢真空杯 (合格品)

上海象印家用电器有限公司
联系地址: 上海市静安区南京西路699号东方有线大厦701室 (邮编: 200041)
制造商: 象印有限公司
制造商地址: 日本国大阪市北区天满1丁目20番5号
原产地: 泰国
象印公司全国服务热线: 800-819-9119
手机用户拨打: 400-680-9119
公司主页: <http://zojirushi-china.com>